

## Postales Jacetanas

### HACIA LAS FUENTES DE LA VIDA

Hay en el claustro de San Juan de la Peña un capitel, que representa a Adán y a Eva momentos después de haber sido expulsados del Paraíso. El capitel es hermoso y está maravillosamente labrado; pero el arte es cosa endeble y descuadrada si pensamos en el simbolismo asombroso de la escena y en la altísima lección de fortaleza moral, que un autor nos dá a los aragoneses de todas las comarcas y de todos los tiempos.

Si documentalmentemente se demostrara que ese autor era francés, italiano lombardo o bizantino, la escena del capitel continuaría poniendo ante nuestros ojos asombrados uno de los más vivos y recónditos repliegues de nuestra conciencia aragonesa y por esa sola obra merecería la consideración y trato de la más alta ciudadanía aragonesa. Los de Jaca, obsesionados y abatidos todavía, por la siniestra visión de una tragedia inesperada, deben rumiar, aprender y practicar esta lección de una oportunidad indudable.

Adán y Eva han sido expulsados del Paraíso: el arte de todos los países y de todos los tiempos inventa las actitudes más medrosas y los gestos de mayor dolor y abatimiento, para expresar la tristeza y la desesperación, que nuestros progenitores sienten por el recuerdo de la felicidad perdida y por la sombría perspectiva del incierto porvenir que les aguarda.

Nuestra pareja de San Juan de la Peña ha sentido sin duda la grandeza y el valor de la felicidad perdida y ve con claridad meridiana las negruras del porvenir, pero no se rinde ni se abate ni se desespera un solo momento. Reacciona inmediatamente con viril fortaleza y empieza a cumplir la nueva ley de Dios: «comerás el pan con el sudor de tu frente».

Y alegres, risueños, confiados, seguros de su propia fortaleza, se disponen a fecundar la tierra con el sudor de su frente. Adán unce una yunta de vacas y con la punta acerada de una reja rasga las entrañas virginales de la tierra y deposita en ellas una semilla que no sabe si llegará a fructificar. Eva coge su rueca e hila la lana de los tiernos recentales. Lo mismo que aran hoy los montañeses e hilan al amor de la lumbre las montañesas; con la misma alegre e inmovible resignación, con la misma confianza en sí mismos y con la misma fé y esperanza inquebrantables. De la piedra del capitel parece como si saliera el eco de una jota campesina y de una canción de cuna.

En parte alguna ha podido un artista descubrir en el fondo de una conciencia, venero tan copioso de energía y de fortaleza

moral como el que brota a raudales de los gritos y actitudes de nuestros primeros padres de San Juan de la Peña. Como aquellos montañeses que se atrevieron a vivir en la temerosa cueva; como los ansotanos y los chesos y los tensinos, que bajan a la ribera y suben las ovejas moribundas y sin corderos; como los canalizos que con frecuencia lamentable ven arrasadas sus cosechas por la piedra de una nube; como los de la ribera, cuando no ven una espiga en sus secas y agostadas llanuras.

¡Jacetanos! Hay que rasgar las entrañas de la tierra como Adán; hay que hilar la lana como Eva y hay que poner en nuestro rostro un gesto de altivez, de fortaleza y de esperanza, como el que ponen Adán y Eva en ese maravilloso y aragonesísimo capitel de San Juan de la Peña.

DOMINGO MIRAL

### EN LA RUTA DE D. QUIJOTE

¿Fué la Dulcinea del «Ingenioso Hidalgo» la joven toboseña doña Ana Zarco de Morales?

Todo parece confirmarlo, después de prolijas investigaciones históricas.

Cervantes fué despreciado por doña Ana, a quien el «Quijote» convirtió donosamente en Dulcinea.

El mayor entusiasmo, la más grata satisfacción que puede experimentar el devoto de «Don Quijote», es llegar a la ruta caballeresca, a los lugares cantados por Cervantes en el libro inmortal: Ruedera, Argamasilla, Criptana, Alcázar de San Juan, y, sobre todos, El Toboso, cuna y sede de la mujer elegida para amada del loco enamorado.

Este pueblecito toledano ha reconquistado por el entusiasmo de sus hijos, la atención mundial, ganándose las simpatías no solo de España, sino del mundo todo, demostrada con los centenares de cartas y visitas a diario, alentándonos a proseguir tan loable y patriótica campaña.

Decía, que es grato a los amantes de Cervantes visitar los lugares que aquél immortalizó y sobre todos ellos El Toboso porque atrae extraordinariamente sobre todos y sobre todas las evocaciones del gran libro.

Representa lo más interesante, lo más grato, lo más ideal de la vida; representa el amor. Es el pueblo de la princesa ideal, por la que el gran «Quijano» rompió lanzas y deshizo entuertos, por la que sufrió descalabros e hirió su corazón, por la que tejió entre aromas de poesía, una historia que más tarde sería considerada como el

más gigantesco monumento literario de la humanidad.

En este pueblo creó Cervantes a Dulcinea, cuya existencia real queremos probar ahora, y es esta la figura que más se destaca, después del protagonista, del libro cumbre de la literatura hispana.

«Noble iniciativa — según el maestro Zozaya — que nos honra a los toboseños, porque toda es gratitud y reverencia a la dama y al excelso escritor». Al reverenciar a la dama lo hacemos porque Dulcinea es la personalidad más elevada de la literatura de todos los siglos, pagando de paso al «Príncipe de los Ingenios» la atención que tuvo de naturalizarla en El Toboso. [Considero según el citado Zozaya, que era capaz de hacerla suya, y así le otorgó un diploma de grandeza romántica, que vale más que cualquier otro blasón histórico].

Para los que año tras año hemos dedicado todas nuestras actividades a investigar y desempolvar papeles, confrontar las opiniones de los más documentados comentaristas, no nos cabe la menor duda de que Dulcinea existió, fué una persona real de carne y hueso, y no fué otra que doña Ana Zarco de Morales, hermana del doctor Esteban, graduado que fué en Bolonia y de Bartolomé.

Para hacer esta afirmación, tenemos pruebas irrefutables. Por la Prensa de gran circulación corrió la noticia de que en esta histórica villa, habíanse hallado documentos importantísimos relacionados con la familia de los Zarcos, en la que los más veraces comentaristas del Quijote, opinan se debe buscar a Dulcinea.

El hallazgo es cierto, debiéndose a mi querido amigo don Julio Martínez García, digno cura párroco de ésta, y al que esto escribe. Aquél los halló en el archivo parroquial, y un servidor en el suyo, el que antes perteneció a los Cervantes y Zarcos de este pueblo. Mencionados documentos, no solo están conformes con la tradición transmitida de padres a hijos, sino que en ellos están explicados con claridad suma, los atisbos de los tantas veces nombrados comentaristas.

Veamos la opinión de los mismos.

Para Mayans, primer biógrafo de Cervantes, «Don Quijote se llamó con el ribete de la Mancha porque el insigne escritor fué allí con una comisión y por ella le capitularon los del Toboso y dieron con él en la cárcel».

Martín Navarrete opina igual que Mayans, añadiendo que Cervantes tenía enlaces y conexiones de parentesco, con varias familias ilustres de la provincia, coincidiendo con la opinión del vicario eclesiástico de Consuegra, don Pío Sánchez de León, y con el erudito, don Diego Clemencín, en que Cervantes eligió a Dulcinea como dama del andante caballero manchego, para desquitarse del gran disgusto que tuvo en ésta por dirigir un chiste

picante a una dama, de lo que se vengaron sus parientes y criados.

Don Ramón de Antequera, en su libro «Juicio analítico del Quijote», publicado en 1863, hace un acabado estudio de los personajes cervantinos, y en especial de Dulcinea, aportando un caudal de datos enorme, pero tan magnífica obra fué silenciada, quedando poco menos que desconocida. Entre otros datos, tomamos los siguientes. «Cervantes sufrió un serio disgusto en El Toboso por dirigir unas frases galantes a una mozueta tomando la venganza no los criados y familiares de la dama, sino el rival de Cervantes, don Rodrigo de Pacheco, caballero calatravo, natural de Argamasilla de Alba, novio de la citada doña Ana, ajustándose más esta opinión a la tradición del pueblo, citándose como sitio donde se efectuó el encuentro, el desde entonces célebre callejón de Mejía, paso obligado de Cervantes, para ir a la casa de sus parientes.» El citado Sr. Antequera continúa: «Dulcinea fué la hermana del doctor Zarco de Morales, naturales del El Toboso, hidalgo acérrimo e intransigente en punto a ideas de nobleza; que la casa de Dulcinea es un palacio con pórtico de piedra labrada, y las armas de los Zarcos de Morales, y en ella vivía el citado doctor y su hermana doña Ana, cuando Cervantes visitó El Toboso.» Todos estos antecedentes — continúa Antequera — nos llevan a creer que Ana es en quien personificó Cervantes a Dulcinea».

Clemencín nos da también más datos sobre la personalidad de la citada dama.

Cuando Cervantes designa a la persona de Cide Hamete Benengeli, sospecha, y con muy fundada razón el nombrado Clemencín, que, alude al personaje que de una manera muy directa contribuyó a los disgustos que él sufrió en la Mancha, y acaso a alguno de los firmantes de las relaciones topográficas de El Toboso y Argamasilla, pedidas por el Rey Felipe II en las que se mencionan los que tenían o gozaban de hidalguía; éstas sabemos que fueron formadas y firmadas a nombre y por comisión de los vecinos de El Toboso, por el citado doctor Zarco y su pariente don Pedro Morales, los que manifestaron, no existían nobles: son todos labradores, excepto el doctor Zarco de Morales, que goza de las libertades que gozan los hijosdalgos, por ser graduado en el colegio de los españoles en Bolonia-Italia. Estos datos son interesantísimos por haberse confirmado recientemente ser cierto cuanto afirma el tantas veces citado Clemencín, al hallar en la Biblioteca del Escorial las citadas relaciones topográficas, contestación a las preguntas del Rey Felipe II, por un ilustre manchego, el P. Zarco de Cuevas, bibliotecario de la citada población del Escorial.

Jaime Pantoja Morales

Presidente de la Sociedad Cervantina

(Continuará)

Crónicas de invierno

JACA NEVADA

Paisajes maravillosos con efectos de luz increíbles, aspectos absolutamente nuevos de las cosas. He ahí lo que puede brindarse en la actualidad a quienes de Jaca solamente han conocido la temporada veraniega.

En cinco estampas intenta recoger el cronista algún curioso panorama de invierno o el comentario que le ha sugerido su contemplación.

Bajo la cubierta uniforme de la nieve se ocultan los variados coloridos de la vega del Aragón. Es la cinta del río torrencial e impetuoso, la única nota discordante en la magnífica sinfonía blanca. Los árboles de las orillas toman actitudes resignadas al soportar sobre sus rancias desnudas el peso de la nieve. Las casitas de los labradores dibujan confusos sus perfiles tímidos. Nada más el viejo puente de San Miguel conserva allá su sobria altivez románica.

Desaparece la Peña de Oroel en un torbellino de nubes y de nieblas. La carretera de Huesca se pierde en la lejanía como si se diluyese en esa bruma densa y gris que esconde al cielo azul y que priva a la tierra del brillo del sol. Rompen unos obreros el hielo del camino que conduce a la Residencia de estudiantes. Las enseñanzas aún continúan allí, a donde no llegaron medidas ministeriales ni confusiones sin explicación.

No se encuentra alma humana en la extensa planicie de los glasis. La Ciudadela y Rapitán que tantas veces se vieron con indiferencia se miran ahora con amargura y con angustia. Por una involuntaria asociación de ideas se evocan las grandes novelas de Andreiev y de Tolstoi... Y al avanzar lentamente sobre nieve espesa, parece que se escuchan los cantos melancólicos de las caravanas de deportados a Siberia y el crujir de la nieve bajo el galope salvaje de los corceles animados por sus jinetes cosacos, con el ritmo furioso de sus himnos marciales. Se oyen las notas agudas de los clarines repetidas cien veces por un eco breve y sordo. El alma eslava ingenua y profunda se sublima exaltando a Sacha Yegulew el héroe popular, símbolo sagrado de sus anhelos de libertad. Entre tanto la tradición del que fué gran imperio se conmueve en sus más hondas raíces...

Hay un paisaje que tiene cierto encanto infantil. Se domina desde lo alto de la cantera. Véase como avanza hacia Jaca el expreso de Francia con sus vagones que parecen un enorme juguete. El humo negrozco que abandona la máquina se pierde, como en un juego de magia, entre los copos de nieve un momento antes de que el convoy se esfume, como escamoteado de repente, detrás de una trinchera cubierta de blanco. Un chiquillo juguetea aquí cerca. De súbito con impetu guerrero comienza el muy travieso a bombardearme con bolas de nieve.

El Paseo parece el escenario de un cuento de hadas. Tiene rincones fantásticos donde puede desarrollarse la acción de cualquiera de las narraciones de

Andersen o de Grim. Gimen las acacias azotadas por la ventisca, se estremecen los pinos y los arbustos de cuyas ramas cuelgan estalactitas de cristal. Sobre la bóveda grisácea del cielo recorta su esbeltez un abeto. Llega a todo el paraje una claridad opalina que matiza con tonos diferentes los términos remotos. Cambian a cada instante el sonido y la luz. Es, esta, la única sensación vital.

Terminase la breve evocación del aspecto extraño de las cosas y de los paisajes maravillosos pero melancólicos. Hay algo, este año, en el ambiente de la ciudad que oprime y que entristece. No se celebra una fiesta, no hay una mascarada. Y sin embargo estamos en el martes de Carnaval.

LUIS OLIVARES

Jaca 17 febrero 1931.

Desde Madrid

(De nuestro Redactor-corresponsal)

La grave crisis planteada era inevitable. Se estaba viendo venir, como se veía que la reunión de los comicios, en la fecha señalada por el Gobierno hoy dimisionario, era poco menos que un acto de locura.

El país debe gratitud a los señores Marqués de Alhucemas y Conde de Romanones por haber precipitado los acontecimientos con su actitud y con su nota, pues así se ha llegado a plantear la cuestión política dentro de moldes constitucionales.

La crisis no ha causado emoción. Era una cosa que se mascaba, que venía esperándose, que se consideraba inevitable. Lo que ha causado emoción es la apertura de las consultas en sentido amplio, volviéndose a las prácticas constitucionales.

Pocos momentos hemos pasado en nuestra larga vida tan interesantes podemos decir nosotros con el Conde de Romanones. Viejos liberales nos sentimos descentrados, cohibidos, vejados desde el 13 de Septiembre de 1923 en nuestros más puros sentimientos.

Ayer Madrid ha vivido horas de emoción y de esperanza al enterarse de que la crisis estaba planteada y de que se iba a intentar un cambio en la ruta política. Y esas horas de emoción continúan, siguiéndose con máximo interés las incidencias de este proceso político trascendental.

Basta ver la satisfacción enorme que hasta en los sectores más extremos se siente en estos momentos ante el solo hecho de que la Nación puede verse dueña de sus destinos en unas Cortes Constituyentes, aunque estas lleguen a ser condicionadas.

El Gobierno que se constituya tiene que ser y debe ser el que corresponda a las circunstancias, rehuendo habilidades y posturas más o menos cómodas, como las que adoptan los señores Conde de Bugallal, Alba y algún otro.

En esta hora, cada cual debe pechar con su responsabilidad y poner el cuerpo y el alma al servicio de los intereses del país.

Ya se ha visto que el solo hecho de la crisis y de la apertura de las consultas ha causado reacción favorable en nuestros valores y en la cotización de las divisas extranjeras.

Ignoramos, en el instante de llenar estas cuartillas el resultado que haya de tener la tramitación de la crisis.

Pero, hay que salir al paso de posibles maniobras que puedan malograr el intento de la concordia civil que se busca.

La situación de España no se remediará con emolientes, sino con actos sinceros de Gobierno y con unas Cortes, que puedan llegar a la entraña de todos los problemas para acabar con el desorden y restaurar el imperio de la ley.

Se dice por algún periódico que la actitud de los constitucionalistas no es la de facilitar la formación de un Gobierno nacional, puesto que han expuesto pretensiones exageradas y puntos de vista especiales y nada propicios a una sincera y leal colaboración monárquica y que no sería difícil que imposibilitada la corona de contar con tal cooperación, quedarán tales elementos al margen de la situación que haya de constituirse, para formarla solo con la representación de las fuerzas que dirigen los señores Marqués de Alhucemas, Conde de Romanones y Cambó.

Mientras no lo veamos no podemos creerlo, ni nos autorizan a creerlo las manifestaciones de los constitucionalistas que han acudido a Palacio para ser consultados, porque esa actitud abstencionista del Poder público en las circunstancias porque atravesamos supondría un grave caso de responsabilidad para esos hombres, encañecidos al servicio de España y de la propia Monarquía y ya que no por servir a esta, se tiene derecho a esperar de ellos que no dejen en el arroyo deberes sacratísimos para con la patria y en la hora misma irreductible para la convocatoria de Cortes constituyentes.

El Sr. Cambó ha aconsejado al Rey, en su larga entrevista, una solución de izquierdas, amplia, dentro del cuadro monárquico, es decir de constitucionalistas, albistas, alhucemistas y romanonistas. El se considera fuera de cuestión hasta Julio, en que cree que estará ya en condiciones de voz y no aportaría representación alguna al Gobierno que él mismo aconseja en estos momentos. Bien es verdad, que antes de salir de Barcelona ya ha dicho que a él lo que más le interesa es el regionalismo.

¿Llegará esta noche el Sr. Alba? Nadie lo sabe. Desde París se ha puesto a disposición del Rey para consulta, pero se ignora si ha tomado o no el tren.

Lo lógico es un Gobierno presidido por Villanueva, por Sánchez Guerra o por don Melquiades Alvarez y ya ha circulado la noticia de que el Sr. Sánchez está encargado de formarlo, sin que podamos a la hora en que escribimos estas líneas tener una confirmación segura. Lo que sí parece seguro es que el señor Sánchez Guerra contaría con la colaboración personal del señor Alvarez y quizá la del señor Alba y, desde luego, con la del Conde Romanones y con una representación de los demócratas, que llevaría un exministro de los más antiguos.

Lo que sea, poco puede tardar en suceder.

B. LOIS

Madrid 15 de Febrero de 1931.

Efectivamente: A las pocas horas de haber sido depositadas en correos estas cuartillas, el Rey encargó al Sr. Sánchez Guerra la formación de un Gobierno. Después de una labor ímproba parece ser que ante

dificultades de última hora hubo de declinar este encargo.

Ayer martes se nos dió por teléfono la constitución de este Gobierno:

Presidencia: Aznar. — Gobernación: Marqués de Hoyos. — Hacienda: Ventosa. — Fomento: Cierva. — Estado: Romanones. — Trabajo: Maura. — Instrucción: Gascón y Marín. — Economía: Bugallal. — Marina: Ribera. — Gracia y Justicia: Alhucemas. — Ejército: Berenguer.

Suscripción

Con carácter permanente en tanto duren las circunstancias especiales por que atraviesan las familias más necesitadas de todos aquellos que se hallan detenidos por los sucesos de Diciembre.

Suma anterior..... 441'60

León Ara 5, pesetas; Alejandro Gracia 5; Vicente Muñoz 2; Juan Lacasa y Hermano 30; Antonio Palacios 5; Emilio Visús 0'50; Gabriel Morales 5; Camarero Universal 5; Sebastián Berges 10; Nicolás Ara 10; Pedro Sánchez 10; José Alcay (Médico de Ansó) 5; Pascual Garay 5; Rafael Viscasillas 5; Tomás Paules 5; Francisco Mengual 5; Francisco Palacín 2'25; Un Jacetano 10; Una cuadrilla de seis 1'35; Carlos Echeto 5; Tomás Iglesias 1; Adolfo Vizcarra 1; Marcelino Vallespino 1; Manuel Sancho 2'40; Miguel Malle 1; Francisco Lloro 5 id.; Adolfo García (de Martes) 2; Joaquín Martín 3; José Lain (mensuales) 10; Esteban Bandrés (mensuales) 10; Benito Langga (mensuales) 10; Uno 5; Remanente Unión Jaquesa 26'75; José Atarés 4; Pérez y Martí 25; Mariano Solano 10; Domingo Jordán 2; José María Bayona 4; Antonio Mur 2; Luis Gavín 2'50; Antonio A. G. 20; Francisco Sierra 5; Juan Almuzara 5; Julio Turrau 25; Un simpatizante 2; Leoncio Martínez 10; Fausto Abad 15; Un demócrata 10; María Eugenia Oviols Roldán 5; Mariano Benedicto (mensuales) 5.

SUMAN..... 802'35

NOTA: Los donativos se admiten en las dos imprentas, en la Guarnicionería de Leoncio Villacampa y en Casa de Jorge Vinue, Zocotín 10.

SUSCRIPCION

PARA LA FAMILIA DEL CHOPER  
EUGENIO LONGAS PERIEL

Suma anterior de LA UNION.... pesetas 3.640'95

María Eugenia Oviols Roldán.....	5'00
Don Fausto Abad.....	5'00
L. G. (detenido en el cuartel).....	2'50
Don Pablo Moreno.....	5'00
Don Julián Palacín.....	3'00
Don Mariano Moreno.....	3'00

SUMA TOTAL..... 3.653'45

Suscripción de E. Longás

Lista de lo recaudado en la villa de Biescas

Suma anterior..... 618'35

Mariano Betrán 1. Vda. de Félix Ipiéns 10. Emilio Escartín 10. Baltasar García 25. Miguel Betrán Maza 2. Francisco Lacasa Sánchez 5. Esteban Lacasa 5. Pedro José Estaún 1. José María Estaún 25. Manuel Ferrer Susín 25. Tomás Lardiés 1. Ricardo Bara Nicuesa 5. Tomás Escartín 2. Felipe Guillén 10. Ramón Pardo Ainsa 10. Secundino Carnicer 5. Pedro Milins 2. Ramón Abós 15. Jorge Cajal 3. Lorenzo Claver 2. Pedro

LA SEÑORA



# Doña María Torres Canuas

Viuda de Don José Torres y Royo

falleció en esta ciudad el día 14 de Febrero de 1931

habiendo recibido los Santos Sacramentos

E. P. D.

Sus apenados primos, sobrinos y demás parientes

TIENEN el sentimiento de comunicar a todos sus amigos y relacionados tan sensible desgracia y les ruegan encarecidamente encomienden a Dios el alma del finado por cuya caridad cristiana les quedarán sinceramente agradecidos.

JACA, FEBRERO DE 1931

Opic 2. Lorenzo Fañanás 2. Antonio Borra 2. Luis Gazo 5. Daniel Orús 3. Mariano Cajal 1. Mariano Gracia 4. José Escartin Ipiens 5. Matias Viu 5. Miguel Cajal Gavín 2. Juan Franco Jarque 5. Lorenzo Casasis 5. Santos Pardo 1. Francisco Gavín 2. Mariano Borja 0'60. Pedro Aso 5. Francisco Escartin Puente 1. Francisco Gracia Cajal 0'75. Elias Maza Arrudí 2. Mercedes Piedrafita 2. José Aranda 5. Enrique Ainsa 5. Urbez Escartin 1. Florencio Maza 2. Teodoro Lalaguna 2. Ramón Fañanás 2. Domingo Escartin 5. Pablo Castro 2. Joaquín Pérez 2. Antonio Lalaguna Callaved 5. Manuel Cajal 0'50. Manuel Maza 2. Vda. de Ramón Abós 10. Benito Lalaguna 5. Gabriel Chicote 5. Juan Gavín 1. Antonio López 1. Vd. de Pedro Escartin 0'50. Francisco Escartin Callaved 2. Antonio Paules 1. José Pardo 2. Francisco Casasis 1. José Alastruy 2'25. Pedro Pervech 3. María Lalaguna 1. Manuel Claver 5. Vda. de Silvestre Lalaguna 0'75. Juan Oliván 20. Evaristo Fañanás 5. Nicasio Cortés 5. Vda. de Mariano Cajal 1. Emilio Lalaguna 1. Domingo Puértolas 3. Elena Becós 1. Fulgencio Carbonel 5. Valentín Granada 5. Carmen Sanromán 2. Ramón B. Allué 10. Antonio Oliván 15. Antonio Lalaguna Azcón 5. Mariano S. 1. Almacenes de San Pedro de Biescas 50. Sebastián Ereza 10. Lorenzo Ipiens Maza 3. Ayuntamiento de Biescas 50. Daniel Lardiés 5. Antonio Balbovinos 5. Roque Oliván 5. José Abadías 5.

SUMA TOTAL..... 1.127'70 pesetas

NOTA.—Con esta fecha ha quedado cerrada esta suscripción.

## BANCO DE ARAGON ZARAGOZA

En Junta general ordinaria celebrada en esta fecha, se ha acordado fijar en 9'50 por ciento, libre de impuestos, el dividendo del ejercicio de 1.930.

Habiendo repartido a cuenta en 1.º de Julio último, un dividendo de 4 por ciento, el complemento de 5'50 por ciento, se pagará a razón de veintisiete pesetas cincuenta céntimos a las acciones liberadas (dividendo núm. 40) y de diez y seis pesetas con cincuenta céntimos a las nuevas (dividendo núm. 6) a partir de mañana día 16, en las oficinas de la Sociedad en Zaragoza y en las de sus Sucursales; en Bilbao, en el Banco de Bilbao, en Pamplona, en la Cañada; en San Sebastián; en el Banco Guipuzcoano, y en Vitoria, en el Banco de Vitoria, presentando al efecto los Extractos de inscripción y Resguardos provisionales, respectivamente, para estampar los correspondientes cajetines.

Zaragoza 15 de Febrero de 1.931.—El Secretario, JOSE LUIS BREGANTE.

Visado por la Censura

## Gacetillas

### El viaje de una Comisión

Cuando nos disponíamos a pedir al señor Campo una referencia de la gestión realizada en Madrid por la Comisión de Jaca, encontramos en «La Voz de Aragón» una reseña que pueda dársele el carácter o título de oficiosa, toda vez que la suscribe y firma el señor Dumas uno de los componentes de dicha comisión.

Creemos cumplida nuestra misión informativa en este aspecto, transcribiendo lo más saliente de lo que ha dicho a «La Voz» el señor Dumas:

Dice así:

«Con una buena fé que nadie creo puede poner en duda y en medio de un ambiente preñado de dificultades, hemos dado cima a la empresa que nos propusimos y de la que haré algunas consideraciones que sirvan para explicar actitudes y dar cuenta de resultados que el tiempo se encargará de demostrar.

Nunca pudimos sopear que en derredor nuestro, de la comisión, girase la nota de actualidad como la hemos visto moverse estos días pues si el nombre de la ciudad a la que representábamos está hoy de moda, todos y cada uno nos sorprendíamos al observar se pretendía sorprender cualquier palabra cualquier movimiento que había de interpretarse a medida del criterio sustentado por el que estudiaba una u otros; de ahí que nos hayamos abstenido en absoluto de declaraciones por separado, limitando nuestra acción informadora a la nota entregada a nuestra salida de palacio, ya que la entrevista con el monarca había de ser, de seguro, lo que más apasionara a los reporters ávidos de conocer y poder manifestar lo tratado, comentándolo luego según el color del lápiz de cada cual.

Nuestra misión en el álcázar se redujo, no a mostrar al rey la verdadera causa del movimiento y el modo de desenvolverse sino a escucharlo de labios del monarca, que sin adulteración alguna, nos lo dió, a conocer, así como la actuación de la Junta provisional, para la que, como para cuantos están poco complicados, solicitamos la libertad provisional, pues ni naJa más se podía pedir, ni nada más se debía suplicar.

El resto de nuestra labor queda expuesto en este programa que las circunstancias han impedido desarrollar y que por ello no se ceja en trabajar con la esperanza de obtener.

Aparte de la dicha libertad provisional, se ha gestionado y se gestionará el destino de dos batallones de Cazadores que compense la pérdida del regimiento de Galicia. El firme especial en las carreteras que afluyen a Jaca. Asunto de la Comandancia de Carabineros. Arreglo de las explanadas de la estación del ferrocarril. Subvención para construir en la cárcel una celda para presos políticos. Construcción de las carreteras de Cotefablo y Bailo a La Peña. Aprobación del presupuesto para instalar las oficinas de la Inspección de Vigilancia de Jaca. Subvención para resolver nuestro problema sanitario. Creación de una Biblioteca Popular. Correo en los trenes de Canfranc. Resolución del problema sanitario de Arañones. Rapidez en los estudios de la carretera de Aisa. Vagón directo de Madrid-Canfranc. Escuela de Trabajo... Esto, con el problema de turismo, ha sido y es la aspiración del partido, por hoy y a la labor que ello supone ha contribuido eficazmente con su gran influencia y actividad, el señor Sainz Rodríguez, para el que la comisión guarda tantas atenciones como las de él recibidas».

El día 22 del actual, próximo domingo, a las once y media de la mañana, se celebrará en el Teatro «Unión Jaquesa», una conferencia sobre Divulgación Agrícola, por el ingeniero agrónomo D. Alejandro Acerete, sobre los principales cultivos de esta comarca.

Al acto, en el que se proyectarán películas de asuntos agrícolas, nos ruegan invitemos desde estas columnas, en general a todo el que desee concurrir a dicho acto, y de un modo especial, a todos los labradores.

El Teatro se abrirá a las 11 de la mañana y estará con la correspondiente calefacción.

El día 14 último, falleció en esta ciudad la respetable señora doña María Torres Canuas, viuda de D. José Torres y Royo.

Ha sufrido una larga y penosa enfermedad, que puso a prueba su espíritu religioso y que soportó con cristiana resignación. Descanse en paz y que Dios conceda a su familia resignación.

Ha dado principio la predicación cuaresmal que este año está a cargo del Padre Gumersindo Lecumberri, de esta residencia de Capuchinos.

Los días de Carnaval se han caracterizado por su tristeza y falta de animación. No ha habido bailes en los centros de recreo, pasando por lo tanto inadvertidas estas fiestas tan propicias para las expansiones juveniles. No otra cosa podía suceder hasta que Jaca vea satisfechas todas sus aspiraciones y sus legítimos anhelos con respecto a la situación de sus hijos.

### Temperaturas de la semana.

Día 12; Máxima, 7; Mínima, 2 bajo 0  
—Día 13; Máxima, 3; Mínima, 4 bajo 0  
—Día 14; Máxima, 1; Mínima, 5 bajo 0  
—Día 15; Máxima, 2; Mínima, 5 bajo 0  
—Día 16; Máxima, 4; Mínima, 2 bajo 0  
—Día 17; Máxima, 0; Mínima, 4 bajo 0  
—Día 18; Máxima, 0; Mínima, 5 bajo 0

### Adoración Nocturna

«Vigilia de Desagravio a Dios Nuestro Señor.»

Se celebrará, D. M., la noche del sábado 21 al domingo 22 en la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús, dando principio a las diez.

Podrán asistir todos los fieles devotos de Jesús Sacramentado, que lo deseen.

Se aplicará por el alma de don Antonio López (q. e. p. d.) Organista de la Catedral y Adorador Honorario de esta Sección Adoradora Nocturna.

La entrada al Templo por la puerta del Colegio.



Las misas que se celebren el próximo día 23, en todas las iglesias de esta ciudad y el Expuesto del día 22, serán aplicados por el alma de la señora

DOÑA RAFAELA CAJAL GAVIN

que falleció en igual fecha de 1929

R. I. P.

La familia agradecerá a sus amigos y relacionados la asistencia a alguna de dichas misas.

ESTILOGRÁFICAS, LAS MEJORES MARCAS, SE VENDEN EN LA IMPRENTA DE ESTE PERIODICO.

Tlp. Vda. de R. Abad, Mayor 38—Jaca

**Se arrienda** el piso segundo de la casa Banco Zaragozano en mil quinientas pesetas anuales con calefacción incluida.

**Se arrienda** una cuadra con buena falsa y con sol. Razón en esta imprenta.

**Vendo** cebada superior. Paja por sacos y por pacas.—Calle Mayor, n.º 47 (antiguo esquiladero).

**Vendo** una prensa de hierba empacadora; una prensa empacadora; varias máquinas y enseres agrícolas. Razón Mayor, núm. 35, JACA

**Muchacha** de 17 a 20 años, para servir en Jaca, se necesita. Con buenos informes. Razón en esta Administración.

**Arriendo** Se arrienda el primer piso de la calle del Coso 32. Dirigirse a la misma casa.

**Muchacha** para cuartos falta en el Hotel La Paz.

**Lejía Nieve del Pirineo**

La lejía «Nieve del Pirineo» además de su calidad excelente tiene para quien la usa una grata sorpresa. Regala en un tanto por ciento considerable de botellas, una monedita de plata. Si es usted constante en el uso de esta lejía puede beneficiarse con este práctico regalo, ahorrará dinero se convencerá de sus condiciones y calidad inmejorable.

**Lejía Nieve del Pirineo**

**ESTILOGRÁFICAS, LAS MEJORES MARCAS, SE VENDEN EN LA IMPRENTA DE ESTE PERIODICO.**

**Anisados y Licores**

**JULIO ARAMBURO**  
en Jaca

En su ALMACEN, afueras de San Pedro, y despachados por su apoderado Sr. RAMOS.

**FIGURINES DE TEMPORADA**

EN LA IMPRENTA DE ESTE PERIODICO

**CLINICA DE STA. ORCSIA**

Situada en el Paseo de Alfonso XIII

Rayos X, Diatermia, Rayos infrarrojos, Rayos ultravioleta, Masaje, etc.

**CIRUJIA, Laboratorio, Medicina general**

Pensión para enfermos y operados Consulta de 10 a 12 de 2 a 4

LOS SABADOS CONSULTA GRATUITA PARA NIÑOS SANOS LACTANTES Y DE 1.ª EDAD

**VINOS PARA ENCUBAR**

VEAN CLASES Y PRECIOS EN LOS GRANDES ALMACENES DE VINOS Y LICORES

**VICENTE, SORIA Y PÉREZ, de Cariñena**

GRAN FÁBRICA DE ALCOHOL VÍNICO COSECHEROS Y EXPORTADORES DE VINOS

**SUCURSAL EN JACA Plaza de San Pedro, 4**

**Banco de Aragón Banco Zaragozano**

ZARAGOZA

Sociedad Anónima fundada en 1909

Capital . . . Ptas. 20.000.000

Reservas . . . 6.000.000

SUCURSALES: Alcañiz, Almazán, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbastro, Burgo de Osma, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraga, Huesca, Jaca, Lérida, Madrid, Molina de Aragón, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, Soria, Tarazona, Teruel, Tortosa y Valencia.

AGENCIA EN ADEMUZ

BANCA—BOLSA—CAMBIO—CAJA DE AHORROS

OPERACIONES BANCARIAS EN GENERAL Intereses que se abonan en la Central y Sucursales:

Cuentas corrientes a la vista . . . 2 1/2 % anual  
Imposiciones a plazo de 3 meses . . . 3 3/4 % anual  
Imposiciones a plazo de 6 meses . . . 4 % anual  
Imposiciones a plazo de 1 año . . . 4 1/4 % anual

**LIBRETAS CAJA DE AHORROS AL 4 por 100 DE INTERES ANUAL**

Prestamos Hipotecarios por cuenta del BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

Oficina de cambio de moneda en la estación Internacional de Canfranc.

Lea usted LA UNION

**Banco Zaragozano**

SUCURSAL DE JACA

Calle Mayor, núm. 12

BANCA—BOLSA—CAMBIO

INTERESES QUE ABONA

En cuentas a la vista 2'50 por 100 anual  
, , un mes . . . 3 , ,  
, , tres meses 3'50 , ,  
, , seis meses 4 , ,  
, , un año . . . 4'50 , ,

CASA CENTRAL:

Coso, 47 y 49 y Don Jaime I, núm. 1

ZARAGOZA

CAJA DE AHORROS:

Libretas al 4 por ciento de interés.

CAJAS DE ALQUILER

recientemente instaladas para la custodia de Valores, Documentos, Alhajas y cuanto se desee guardar. 25 pesetas al año.

SUCURSALES:

Alagón, Alhama de Aragón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza Ateca, Belchite, Binéfar, Calamocha, Calatayud, Cuenca, Ejea de los Caballeros, Guadalajara, Haro, Huete, Jaca, Madrid, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Sádaba, Santa Cruz de la Zarza, Santa Eulafia del Campo, Santo Domingo de la Calzada, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, Uncastillo, Zuera.

AGENCIAS DE CAJAS DE AHORROS MAS DE 90

**PINTURAS**

**PAPELES PINTADOS**

La casa MAZUQUE ha recibido una importante remesa de papeles pintados procedente de la fábrica I. Leroy de PARIS los cuales están de venta y pueden verse en su tienda, Gil Berges, 8.

Para mayor comodidad del público envía esta casa los muestrarios a domicilio a quien lo solicite, lo mismo dentro que fuera de la población; a la par que da toda clase de explicaciones para su colocación.

**LECTURAS**

REVISTA LITERARIA

correspondiente al mes de Febrero DE VENTA EN ESTA IMPRENTA

**Caja de Previsión**

**Social de Aragón**

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

**Caja de Ahorros:** (Bajo el protectorado y la inspección del Estado).

LIBRETAS DE AHORRO A LA VISTA: al 3 y 1/2 por %  
LIBRETAS DE AHORRO DIFERIDO: al 4 , por %

(muy recomendables para la formación de capitales Dotales).

Imposiciones a plazo fijo: al 4 por 100.  
Cuentas de Ahorro: al 3 por 100.

Agente de la Caja en Jaca

**Don José Novales**

CAJA DE PENSIONES

**Pensiones vitalicias:** desde los 65 años (Retiro Obrero).

**Pensiones inmediatas:** muy convenientes para ancianos sin familia.

**Pensiones temporales:** desde los 55 o 60 hasta los 65 años (Mejoras).

**Capital-herencia:** a favor de la familia del obrero (Mejoras).

Practicando **Mejoras** adquiere el obrero derecho a **PENSION DE INVALIDE**.

P. 69

**Almanaque**

*Bailly - Bailliere*  
*Almanaque Rosa*

DE VENTA EN ESTA IMPRENTA